



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/COP/15/1/Add.1
20 August 2021

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Пятнадцатое совещание

Куньмин, Китай, 11-15 октября 2021 года и

25 апреля – 8 мая 2020 года

Пункт 2 предварительной повестки дня*

АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

ВВЕДЕНИЕ

1. По приглашению правительства Китая и в соответствии с решением [XIII/33](#) Конференции Сторон 15-е совещание Конференции Сторон было запланировано провести в Куньмине, Китай, 15-28 октября 2020 года. Одновременно с 15-м совещанием Конференции Сторон должны были пройти десятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (CP/MOP-10), и четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (NP/MOP-4). Однако в свете нынешней пандемии COVID-19 проведение совещаний было перенесено на 17–30 мая 2021 года. В связи с продолжающейся пандемией сроки проведения 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции и одновременно проводимых совещаний Сторон Картахенского и Нагойского протоколов были снова перенесены, и теперь их планируется организовать с 11 по 24 октября 2021 года в Куньмине, провинция Юньнань, Китай.

2. По итогам обширных консультаций и с учетом проблем, которые по-прежнему создает пандемическая ситуация для созыва очного 15-го совещания Конференции Сторон и одновременно проводимых совещаний Сторон протоколов, бюро на своем заседании 14 июля 2021 года приняло решение провести эти совещания в два этапа: первая часть (Часть I) пройдет в онлайн-режиме с 11 по 15 октября 2021 года, а вторая очная часть (Часть II) состоится в Куньмине, Китай, с 25 апреля по 8 мая 2022 года. Несмотря на то, что Часть I совещания будет проводиться в онлайн-режиме, она также предполагает присутствие ограниченного числа делегатов в Куньмине, Китай. Бюро, принимающая страна и секретариат будут отслеживать ситуацию с пандемией с целью принятия альтернативных мер в случае, если формат и сроки проведения Части II совещания, которую планируется организовать очно в Куньмине, Китай, утратят свою актуальность.

3. Бюро рассмотрело и доработало предварительную повестку дня совещания (CBD/COP/15/1/Rev.1) на своем заседании, проведенном в онлайн-режиме 26 апреля 2021 года. Оно также рассмотрело предварительный проект аннотаций. Аннотации к повестке дня по пунктам повестки дня, которые будут рассматриваться в ходе Части I совещания, были затем доработаны Исполнительным секретарем с учетом замечаний бюро, сформулированных на этом

* CBD/COP/15/1/Rev.1.

заседании, и представлены в настоящем документе. Аннотации к повестке дня по пунктам повестки дня, которые будут рассматриваться в ходе Части II совещания, будут дополнены и обновлены с учетом итогов 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению и следующего совещания Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

4. Предварительная повестка дня и аннотации подготовлены в соответствии с многолетней программой работы Конференции Сторон на период до 2020 года, принятой в решении [XII/31](#), процессом подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, утвержденным в решении [14/34](#), и с учетом развития ситуации с пандемией, которая существенно повлияла на организацию работы совещания.

5. В ходе Части I совещания будут рассмотрены следующие пункты повестки дня: пункт 1 (открытие совещания); 2 (организационные вопросы); 3 (доклад о полномочиях представителей Сторон); 4 (неурегулированные вопросы), 6 (доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний); 7 (административное обеспечение Конвенции и бюджет целевых фондов.); 28 (прочие вопросы); 29 (принятие доклада); и 30 (закрытие совещания). За исключением пунктов 1 и 4, ожидается, что эти пункты необходимо будет дополнительно рассмотреть в рамках Части II совещания. В ходе Части II совещания также будут рассмотрены следующие пункты повестки дня: пункты 5 и 8–27 повестки дня.

6. В соответствии с правилом 6 правил процедуры совещаний Конференции Сторон секретариат уведомил Организацию Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также все государства, не являющиеся Сторонами Конвенции, о проведении настоящего совещания, с тем чтобы они могли быть представлены в качестве наблюдателей.

7. В соответствии с правилом 7 правил процедуры секретариат направил уведомления как правительственным, так и неправительственным органам и учреждениям, обладающим компетенцией в областях, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, которые известили секретариат о своем желании быть представленными на совещании, с тем чтобы они могли быть представлены в качестве наблюдателей. Перечень таких органов будет представлен для сведения Конференции Сторон.

8. Сегмент совещания высокого уровня с участием министров будет организован принимающей страной в ходе первой и второй частей совещания в консультации с секретариатом и бюро. Сегмент высокого уровня, запланированный в ходе Части I совещания, состоится 12 и 13 октября 2021 года.

9. В соответствии со сложившейся практикой Исполнительный секретарь подготовит подборку проектов решений, которые будут предложены вспомогательными органами на межсессионных совещаниях или разработаны Исполнительным секретарем с учетом предыдущих решений и рекомендаций (CBD/COP/15/2), а также подготовит резюме финансовых последствий проектов решений. С этими документами можно будет ознакомиться за шесть недель до возобновления совещания (Часть II).

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Пункт 1. Открытие совещания

10. Церемония открытия начнется в 15:00 (местное время, Куньмин) в понедельник, 11 октября 2021 года. Непосредственно после нее будет открыто заседание совещания.

11. Совещание будет открыто Председателем 14-го совещания Конференции Сторон или ее представителем. На первом заседании перед делегатами Конференции Сторон с приветственными заявлениями выступят представители правительства Китая и местных органов власти.

12. Перед делегатами совещания выступит Исполнительный секретарь и изложит основные вопросы, стоящие перед Конференцией Сторон.

13. Кроме того, с заявлениями могут выступить представители региональных групп, коренных народов и местных общин и ограниченное число представителей других групп.

14. Открытие десятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, пройдет одновременно с открытием 15-го совещания Конференции Сторон¹.

Пункт 2. Организационные вопросы

Выборы Председателя

15. Ожидается, что на первом заседании Председатель 14-го совещания Конференции Сторон или ее представитель предложит избрать в качестве Председателя 15-го совещания представителя принимающей страны. Срок полномочий Председателя начнется с момента его или ее избрания на 15-м совещании Конференции Сторон и завершится избранием его или ее преемника на 16-м совещании.

Выборы других должностных лиц, помимо Председателя

16. В соответствии с правилом 21 правил процедуры совещаний (принятым в решении decision [I/1](#) и поправками, внесенными в решении V/20), помимо Председателя, из представителей Сторон, присутствующих на совещании, предстоит избрать 10 заместителей председателя, один из которых выполняет функции Докладчика. Срок полномочий заместителей Председателя начнется с закрытия 15-го совещания Конференции Сторон и завершится с закрытием 16-го совещания. На своем 14-м совещании Конференция Сторон избрала десять заместителей Председателя со сроком полномочий, который начался с закрытия ее 14-го совещания и завершится с закрытием ее 15-го совещания, из следующих стран:

	Члены бюро	Заместители членов (для протоколов)
1	Г-н Эрик Окоре (Гана)	
2	Г-н Мелессе Марио (Эфиопия)	
3	Г-жа Суджата Арора (Индия) позднее замещена г-ном Винодом Матхуром (Индия)	
4	Г-жа Лейна эль-Авадхи (Кувейт)	
5	Г-жа Теона Карчава (Грузия)	Г-н Диловаршо Дустов (Таджикистан), заместитель члена по вопросам Нагойского протокола
6	г-жа Эльвана Рамадж (Албания)	
7	г-н Карлос Мануэль Родригес (Коста-Рика) позднее замещен г-жой Андреа Меза Мурильо (Коста-Рика)	Г-н Хоакин Зальцберг (Аргентина), заместитель члена по вопросам Нагойского протокола
8	г-жа Хелена Джеффери Браун (Антигуа и Барбуда)	
9	Г-жа Габриэль Обермайр (Австрия)	
10	Г-жа Розмари Патерсон (Новая Зеландия)	Г-жа Мари Харальдстад (Норвегия), заместитель члена по вопросам

¹ См. CBD/COP/15/1/Add.2.

	Нагойского протокола
--	----------------------

17. Региональным группам предлагается представить свои кандидатуры предпочтительно до начала Части II совещания в 2022 году. Раннее представление кандидатур позволит новоизбранным членам бюро присутствовать в качестве наблюдателей на совещаниях бюро, которые будут проводиться в ходе Части II совещания Конференции Сторон, чтобы обеспечить плавную передачу функций от членов бюро прежнего состава новым членам бюро.

18. В необходимых случаях десятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, изберут заместителей должностных лиц в ходе второй части совещаний в 2022 году.

Выборы должностных лиц для вспомогательных органов и других совещаний

19. В правиле 26 правил процедуры говорится, что председатель любого вспомогательного органа избирается Конференцией Сторон. Конференции Сторон будет необходимо избрать председателя Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям и председателя Вспомогательного органа по осуществлению для руководства работой соответствующих органов со сроком полномочий, который начнется с закрытия 15-го совещания и продлится до закрытия 16-го совещания Конференции Сторон. В соответствии с установившейся практикой региональной ротации ожидается, что председатель Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям будет избран из числа представителей региона Центральной и Восточной Европы, а председатель Вспомогательного органа по осуществлению – из числа представителей Азиатско-Тихоокеанского региона.

20. Выборы этих должностных лиц состоятся в ходе Части II совещания Конференции Сторон в следующем году. Действующие председатели будут исполнять свои обязанности до закрытия Части II совещания. Ожидается, что сопредседатели Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года будут также исполнять свои обязанности до второй части совещания.

Утверждение повестки дня

21. Предварительная повестка дня (CBD/COP/15/1) была утверждена бюро Конференции Сторон. Она подготовлена Исполнительным секретарем в соответствии с положениями правила 8 правил процедуры совещаний, указаниями бюро и с учетом многолетней программы работы Конференции Сторон на период до 2020 года, приведенной в решении [XII/31](#), и других соответствующих решений Конференции Сторон.

22. Конференция Сторон, возможно, пожелает утвердить повестку дня своего совещания в соответствии с правилами процедуры на основе предварительной повестки дня, представленной в документе CBD/COP/15/1/Rev.1.

Организация работы

23. Предполагается, что все пункты Части I совещания будут рассмотрены в ходе пленарных заседаний. В соответствии со сложившейся практикой Конференция Сторон, возможно, пожелает учредить две рабочие группы для оказания поддержки работе пленарных заседаний в ходе второй части своего совещания. В случае учреждения двух рабочих групп Конференции Сторон будет необходимо избрать председателя или сопредседателей каждой из них в начале Части II своего совещания.

24. В соответствии с пунктом 3 решения [XII/27](#), а также с пунктом 1 решения [BS-VII/9](#) Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и пунктом 1 решения [NP-1/12](#) Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, очередные совещания Конференции Сторон проводятся в двухнедельный

период, включающий совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картаженского протокола, а также совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. Таким образом, предполагается, что две рабочие группы будут также рассматривать вопросы, связанные с Картаженским протоколом и Нагойским протоколом, которые могут быть переданы в рабочие группы соответствующими совещаниями Сторон.

25. Предлагаемая организация работы Части I совещания Конференции Сторон и одновременно проводимых совещаний Сторон протоколов содержится в документе CBD/COP/15/1/Add.2. Этот документ будет обновлен и предоставлен не менее чем за шесть недель до открытия Части II совещания в 2022 году. Обновленный документ, как принято, будет включать предлагаемое распределение обязанностей между пленарными заседаниями и заседаниями двух рабочих групп.

Пункт 3. Доклад о полномочиях представителей на 15-м совещании Конференции Сторон

26. Правило 18 правил процедуры совещаний гласит:

«Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Исполнительному секретарю Конференции Сторон или представителю Исполнительного секретаря не позже, чем через двадцать четыре часа после открытия совещания. Любые последующие изменения в составе делегаций также доводятся до сведения Исполнительного секретаря или его представителя. Полномочия даются главой государства или правительства, или министром иностранных дел, или, в случае региональной организации экономической интеграции, надлежащим органом этой организации».

27. В правиле 19 предусматривается, что «бюро любого совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон для принятия решения».

28. В целях оказания Сторонам содействия в выполнении требований правила 18 Исполнительный секретарь выпустит уведомление и распространит среди национальных координационных центров образец формы надлежащего представления полномочий.

29. Конференция Сторон будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный ей бюро.

Пункт 4. Неурегулированные вопросы

30. На своем первом совещании Конференция Сторон в решении I/1 приняла правила процедуры совещаний, за исключением пункта 1 правила 40, относящегося к принятию решений по вопросам существа. Конференция Сторон рассматривала этот неурегулированный вопрос на своих последующих совещаниях, но так и не приняла окончательного решения. На третьем совещании был достигнут консенсус в отношении части, а не всего текста, заключенного в квадратные скобки.

31. В решении I/6 Конференция Сторон приняла финансовые правила административного обеспечения Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии. В пунктах 4 и 16 данных правил содержится текст, заключенный в квадратные скобки. В пункте 4 речь идет об установлении шкалы распределения взносов Сторон в Целевой фонд. Пункт 16 посвящен принятию решений, касающихся Целевого фонда. Данные пункты рассматривались на последующих совещаниях Конференции Сторон, но по ним не было достигнуто согласия. В этой связи данный текст по-прежнему заключен в квадратные скобки.

32. Поскольку не ожидается, что данный вопрос может быть решен на 15-м совещании Конференции Сторон, его рассмотрение будет предложено перенести на одно из будущих совещаний.

II. ДОКЛАДЫ

Пункт 6. Доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний

33. В рамках данного пункта Председатель проинформирует Конференцию Сторон о совещаниях вспомогательных органов, проводившихся в межсессионный период, и о соответствующих докладах при том понимании, что проистекающие из них вопросы существа будут рассмотрены в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

34. В ходе Части I совещания Конференции Сторон будут представлены следующие доклады:

(а) Доклад о работе 11-го совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии (CBD/WG8J/11/7);

(б) Доклад о работе 23-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (CBD/SBSTTA/23/9);

(с) Доклады первого, второго и третьего совещаний Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/WG2020/1/5, CBD/WG2020/2/4).

35. Сопредседатели Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года представят доклад о ходе работы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Ожидается, что совещание Конференции Сторон примет к сведению этот доклад и поручит сопредседателям завершить разработку Рабочей группой глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и представить свой итоговый доклад и рекомендации в ходе второй части 15-го совещания Конференции Сторон в следующем году.

36. Доклады о работе 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению будут представлены Конференции Сторон в ходе второй части ее совещания в 2022 году.

37. Региональные группы, возможно, пожелают представить Конференции Сторон доклады о результатах региональных подготовительных совещаний, которые будут проведены до 15-го совещания Конференции Сторон.

III. АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И БЮДЖЕТ

Пункт 7. Административное обеспечение Конвенции и бюджет целевых фондов.

38. На рассмотрение Конференции Сторон будет представлен промежуточный доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции, включая бюджет целевых фондов Конвенции. В ходе Части I совещания в октябре 2021 года Конференции Сторон будет предложено рассмотреть и утвердить промежуточный бюджет на 2022 год.

39. Участники пленарного заседания, возможно, пожелают в ходе Части I совещания учредить контактную группу по бюджету для рассмотрения предлагаемого временного бюджета на 2022 год и представления своей рекомендации Конференции Сторон, исходя из того, что совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон Картахенского и Нагойского протоколов, также направят на рассмотрение этой контактной группы бюджеты своих программ работы.

VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

Пункт 28. Прочие вопросы

40. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть другие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению, в соответствии с правилом 12 правил процедуры совещаний и пунктом 7 решения [IV/16](#).

41. В рамках данного пункта повестки дня ожидается, что Председатель проинформирует участников пленарного заседания об итогах сегмента высокого уровня, состоявшегося 12 и 13 октября 2021 года.

Пункт 29. Принятие доклада

42. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть и принять доклад о работе первой части ее совещания на основе проекта доклада, подготовленного Докладчиком.

43. В ходе второй части совещания в следующем году Конференции Сторон будет предложено рассмотреть и принять дополнительный доклад на основе проекта, который будет подготовлен Докладчиком, а также докладов двух рабочих групп, отражающий ход работы второй очной части совещания. Доклады двух частей совещания вместе будут представлять собой отчет о работе совещания.

44. Конференция Сторон, возможно, пожелает включить в качестве приложения к своему докладу итоги сегментов высокого уровня совещания и других мероприятий, организованных в связи с проведением ее совещания. В соответствии со сложившейся практикой Конференция Сторон, возможно, пожелает поручить Докладчику завершить после совещания подготовку доклада под руководством Председателя и при содействии секретариата.

Пункт 30. Закрытие совещания

45. Ожидается, что Председатель приостановит работу совещания в 17:00 (местное время, Куньмин) в пятницу 15 октября 2021 года и что совещание будет возобновлено на его очной части (Часть II), которая пройдет с 25 апреля по 8 мая 2022 года в Куньмине, Китай. Таким образом, совещание будет официально закрыто по завершении Части II 8 мая 2022 года.
